

## Procès-verbal des délibérations du Conseil de la Municipalité du Canton de Cleveland



Le 14 janvier 2020

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal, tenue le **13 janvier 2020** à 19h32, à l'Hôtel de Ville, au 292 Chemin de la Rivière, Canton de Cleveland (Québec), sous la présidence du maire, Monsieur Herman Herbers.

Conseillers présents :    Monsieur Daniel Braün                    Monsieur Charles Brochu  
   Madame Sylvie Giroux                    Monsieur Fernand Leclerc  
   Monsieur Johnny Vander Wal

Le tout formant quorum conformément aux dispositions du Code Municipal.

Monsieur Eric Courteau est absent et son absence a été motivée.

Monsieur Michel Perreault, directeur général/secrétaire/trésorier par intérim est aussi présent.

### 2020-001    ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par le conseiller Fernand Leclerc, appuyé par la conseillère Sylvie Giroux et résolu unanimement que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté, à savoir :

#### ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de la séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation des procès-verbaux
  - 3.1 Approbation du procès-verbal de la séance du 2 décembre 2019
  - 3.2 Approbation du procès-verbal de la séance extraordinaire du 9 décembre 2019
  - 3.3 Approbation du procès-verbal de la séance extraordinaire du budget du 11 décembre 2019
  - 3.4 Approbation du procès-verbal de la séance extraordinaire du 17 décembre 2019
4. Correspondance
5. Divers comités
6. Finance
  - 6.1 Présentation des comptes à payer
  - 6.2 Présentation des dépenses incompressibles et des dépenses déjà autorisées depuis le dernier rapport
  - 6.3 Présentation des salaires, DAS et des frais de déplacements
7. Avis de motion, Adoption de règlement et dispense de lecture
  - 7.1 Adoption du règlement de taxation numéro 566 concernant l'année financière 2020
8. Affaires nouvelles et suivies
  - 8.1 HB Archivistes – Offre de service pour la gestion des documents et des archives 2020
  - 8.2 Centre de répit Théo Vallières – Demande d'aide financière
  - 8.3 Salon du patrimoine agricole – Demande de dons
  - 8.4 Camp Kinagalawi (anciennement Camp Spooner Pond) – Demande d'aide financière
  - 8.5 Autorisation à la direction générale de procéder à la formation d'un comité de sélection dans le cadre de l'appel d'offre au projet de réaménagement du garage (Hôtel de ville) phase 3
  - 8.6 Autorisation à la direction générale de procéder au processus d'appel d'offre pour un contrat de construction et réaménagement du garage (Hôtel de ville) phase 3
  - 8.7 Conseil Sport Loisir de l'Estrie – Campagne annuelle de financement Les amis des Jeux du Québec – Estrie
  - 8.8 MRC du Val-Saint-François – Prononciation sur le projet de règlement régional no. 2019-05 concernant la protection et la mise en valeur des milieux boisés du Val-Saint-François
  - 8.9 Contribution financière hockey mineur et le club du patinage artistique Les Tourbillons
  - 8.10 Demande d'informations statistiques – utilisation hockey mineur et club de patinage Les Tourbillons
  - 8.11 Autorisation du paiement facture des travaux de pavage en asphalte – Chemin Denison – Couillard Construction, attestation de la réalisation complète et des coûts
  - 8.12 Autorisation de signature du protocole d'entente d'aide financière pour le déploiement de la fibre optique sur l'ensemble du territoire de Cleveland – Cooptel
  - 8.13 Autorisation de paiement – Énergère (luminaires de rues)
  - 8.14 Liste des permis émis en 2019
  - 8.15 Varia
9. Rapport des activités de Monsieur le Maire
10. Période de questions pour le public
11. Levée de l'assemblée

Prochaine réunion : le 3 février 2020

## Procès-verbal des délibérations du Conseil de la Municipalité du Canton de Cleveland



### 2020-002 APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

#### 2020-002-1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 2 DÉCEMBRE 2019

Il est proposé par le conseiller Daniel Braün, appuyé par le conseiller Johnny Vander Wal et résolu à l'unanimité des conseillers présents que le procès-verbal de la séance du 2 décembre 2019 soit adopté tel que présenté.

-----

#### 2020-002-2 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 9 DÉCEMBRE 2019

Il est proposé par le conseiller Fernand Leclerc, appuyé par la conseillère Sylvie Giroux et résolu à l'unanimité des conseillers présents que le procès-verbal de la séance extraordinaire du 9 décembre 2019 soit adopté tel que présenté.

-----

#### 2020-002-3 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU BUDGET DU 11 DÉCEMBRE 2019

Il est proposé par le conseiller Daniel Braün, appuyé par le conseiller Johnny Vander Wal et résolu à l'unanimité des conseillers présents que le procès-verbal de la séance extraordinaire du budget du 11 décembre 2019 soit adopté tel que présenté.

-----

#### 2020-002-4 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 17 DÉCEMBRE 2019

Il est proposé par le conseiller Charles Brochu, appuyé par la conseillère Sylvie Giroux et résolu à l'unanimité des conseillers présents que le procès-verbal de la séance extraordinaire du 17 décembre 2019 soit adopté tel que présenté.

-----

### ----- CORRESPONDANCE

La correspondance a été déposée à la table du conseil et les suivis demandés par les membres du conseil seront effectués et déposés aux archives après épuration, le tout selon les bons vœux du conseil.

-----

## Procès-verbal des délibérations du Conseil de la Municipalité du Canton de Cleveland



### 2020-003 FINANCE

#### 2020-003-1 PRÉSENTATION DES COMPTES À PAYER

Il est proposé par le conseiller Fernand Leclerc, appuyé par le conseiller Daniel Braün et résolu à l'unanimité des conseillers présents que les comptes à payer au montant de 86 646,15\$, tels que présentés aux membres du conseil, soient autorisés à être déboursés.

#### 2020-003-2 PRÉSENTATION DES DÉPENSES INCOMPRESSIBLES ET DES DÉPENSES DÉJÀ AUTORISÉES DEPUIS LE DERNIER RAPPORT

Il est proposé par le conseiller Charles Brochu, appuyé par le conseiller Johnny Vander Wal et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'entériner les dépenses incompressibles au montant de 48 263,88\$ et d'entériner les dépenses déjà autorisées par le conseil au montant de 3 030,00\$ tel que présenté aux membres du conseil.

#### 2020-003-3 PRÉSENTATION DES SALAIRES, DAS ET DES FRAIS DE DÉPLACEMENTS

Il est proposé par le conseiller Daniel Braün, appuyé par le conseiller Johnny Vander Wal et résolu à l'unanimité des conseillers présents que les frais de déplacements au montant de 3 464,91\$ soient autorisés à être déboursés. D'entériner les versements des salaires nets pour le mois de décembre 2019 au montant de 26 559,20\$ et les déductions à la source du mois de novembre 2019, au montant de 10 816,89\$.

### 2020-004 AVIS DE MOTION, ADOPTION DE RÈGLEMENT

#### 2020-004-1 ADOPTION DU RÈGLEMENT 566 CONCERNANT L'ANNÉE FINANCIÈRE 2020

Il est proposé par le conseiller Johnny Vander Wal, appuyé par la conseillère Sylvie Giroux et résolu à l'unanimité des conseillers présents:

**QUE** le règlement numéro 566 intitulé: **Règlement pour déterminer les taux de taxes et les tarifs pour l'exercice financier 2020 et pour fixer les conditions de perception**, soit et est adopté à ce jour.

Dispense de lecture du règlement est donnée et le projet de règlement est remis à tous les membres du conseil, ainsi qu'une copie du présent projet est à la disposition du public pour consultation depuis le début de la séance.

**QUE** le règlement 566 fait partie intégrante comme ici au long récité.

**Procès-verbal des délibérations du Conseil  
de la Municipalité du Canton de Cleveland**



**AFFAIRES NOUVELLES ET SUIVIS**

**2020-005 HB ARCHIVISTES – OFFRE DE SERVICE POUR LA GESTION DES DOCUMENTS ET DES ARCHIVES 2020**

Il est proposé par le conseiller Daniel Braün, appuyé par le conseiller Charles Brochu et résolu à l'unanimité des conseillers présents :

D'accepter l'offre de service pour l'année 2020 de HB archivistes au montant de 1 100,27\$ plus taxes pour 4 jours, tel que spécifié dans l'offre datée du 20 octobre 2019. Cette dépense sera payée avec le poste budgétaire 2020 associé à cette fin.

-----

**2020-006 CENTRE DE RÉPIT THÉO VALLIÈRES – DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE**

Il est proposé par la conseillère Sylvie Giroux, appuyé par le conseiller Fernand Leclerc et résolu à l'unanimité des conseillers présents :

D'autoriser un don au montant de 500\$ au Centre de Théo Vallières pour l'année 2020. Que cette dépense non prévue au budget 2020 soit puisée dans le poste « Dons-Divers 2020 »;

QUE le don de 500\$ au Centre de répit Théo Vallières soit récurrent à toutes les années.

-----

**2020-007 SALON DU PATRIMOINE AGRICOLE – DEMANDE DE DONS**

Il est proposé par le conseiller Johnny Vander Wal, appuyé par le conseiller Daniel Braün et résolu à l'unanimité que la municipalité du Canton de Cleveland ne donne pas suite à la demande de don;

QUE la municipalité souhaite un franc succès aux organisateurs pour cet évènement.

-----

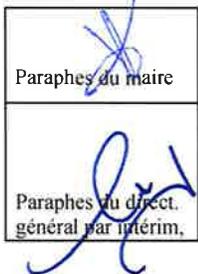
**2020-008 CAMP KINAGALAWI (ANCIENNEMENT CAMP SCOUT SPOONER POND) – DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE**

Il est proposé par le conseiller Charles Brochu, appuyé par le conseiller Fernand Leclerc et résolu à l'unanimité des conseillers présents :

D'autoriser un don au montant de 500\$ au Camp Kinagalawi pour l'année 2020. Que cette dépense non prévue au budget 2020 soit puisée dans le poste « Dons-Divers 2020 »;

QUE les membres du conseil appuient le projet lors de la préparation du dossier à présenter à la demande de fonds FDT.

**Procès-verbal des délibérations du Conseil  
de la Municipalité du Canton de Cleveland**



**2020-009 AUTORISATION À LA DIRECTION GÉNÉRALE DE PROCÉDER À LA  
FORMATION D'UN COMITÉ DE SÉLECTION DANS LE CADRE DE  
L'APPEL D'OFFRE AU PROJET DE RÉAMÉNAGEMENT DU GARAGE  
(HÔTEL DE VILLE) PHASE 3**

Il est proposé par la conseillère Sylvie Giroux, appuyé par le conseiller Daniel Braün et résolu à l'unanimité des conseillers présents :

**D'**autoriser la direction générale à former un comité de sélection dans le cadre de l'appel d'offre au projet de réaménagement du garage (hôtel de ville) phase 3.

-----

**2020-010 AUTORISATION À LA DIRECTION GÉNÉRALE DE PROCÉDER AU  
PROCESSUS D'APPEL D'OFFRE POUR UN CONTRAT DE  
CONSTRUCTION ET RÉAMÉNAGEMENT DU GARAGE (HÔTEL DE  
VILLE) PHASE 3**

Il est proposé par le conseiller Johnny Vander Wal, appuyé par la conseillère Sylvie Giroux et résolu à l'unanimité des conseillers présents :

**D'**autoriser la direction générale à procéder au processus d'appel d'offre pour un contrat de construction et réaménagement du garage (hôtel de ville) phase 3.

-----

**2020-011 CONSEIL SPORT LOISIR DE L'ESTRIE – CAMPAGNE ANNUELLE DE  
FINANCEMENT LES AMIS DES JEUX DU QUÉBEC – ESTRIE**

Il est proposé par le conseiller Fernand Leclerc, appuyé par le conseiller Daniel Braün et résolu à l'unanimité des conseillers présents :

**De** ne pas donner suite à la demande de campagne annuelle de financement *Les amis des jeux du Québec -Estrie*.

**QUE** la municipalité souhaite un franc succès aux organisateurs pour cet évènement.

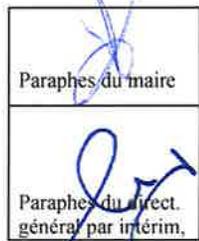
-----

**2020-012 MRC DU VAL-SAINT-FRANÇOIS – PRONONCIATION SUR LE PROJET  
DE RÈGLEMENT RÉGIONAL NO. 2019-05 CONCERNANT LA  
PROTECTION ET LA MISE EN VALEUR DES MILIEUX BOISÉS DU  
VAL-SAINT-FRANÇOIS**

Il est proposé par le conseiller Johnny Vander Wal, appuyé par le conseiller Fernand Leclerc et résolu à l'unanimité :

**D'**appuyer le règlement régional no. 2019-05 concernant la protection et la mise en valeur des milieux boisés du Val-Saint-François, conformément à la résolution d'adoption numéro CA-19-11-18 de la MRC du Val- Saint-François du 27 novembre 2019.

**QU'**une copie de la présente résolution soit transmise à la MRC du Val-Saint-François.



## Procès-verbal des délibérations du Conseil de la Municipalité du Canton de Cleveland

### 2020-013 CONTRIBUTION FINANCIÈRE HOCKEY MINEUR ET LE CLUB DU PATINAGE ARTISTIQUE LES TOURBILLONS

- CONSIDÉRANT** l'entente intermunicipale en vigueur entre les municipalités de Richmond, Melbourne et de Canton de Cleveland;
- CONSIDÉRANT** la demande d'aide financière de l'Association du Hockey mineur de Richmond Inc.
- CONSIDÉRANT** la nécessité d'inclure le Club de patinage Les Tourbillons dans la nouvelle formule de contribution financière;
- CONSIDÉRANT QUE** la diminution de la tarification horaire proposée a pour but de répartir équitablement les contributions financières de chacune des municipalités auprès des deux organismes de sports;
- CONSIDÉRANT** que la municipalité du canton de Cleveland désire soutenir les organismes de loisirs et les bénévoles qui s'impliquent auprès des jeunes;
- CONSIDÉRANT** qu'il y va de l'intérêt public;

À ces causes,

Il est proposé par le conseiller Daniel Braün, appuyé le conseiller Johnny Vander Wal et résolu à l'unanimité :

- QUE** le conseil de la municipalité du Canton de Cleveland accepte les modalités d'aides financières suivantes :
- Tarification des heures de glace fixée à 85.00 \$ de l'heure;
  - Le manque à gagner de 50.00 \$ de l'heure pour un total de 507 heures projetées (25,350\$ au maximum), soit réparti entre les municipalités participantes et ce au prorata tel que prévu à l'article 8 du protocole d'entente intermunicipale sur la gestion des services de loisirs;
  - Maintien de la contribution à 300.00\$ par enfant;
- QU'** à des fins de suivi des sommes investis, la municipalité demande au Service récréatif de Richmond de produire un relevé mensuel de la compilation des heures d'utilisations de glace pour chacun des organismes de sports, qui devra être approuvé par les représentants dûment autorisés de l'organisme bénévole et le Service récréatif de Richmond;
- QUE** le conseil de la municipalité demande également une rencontre de travail avec les intervenants au dossier d'ici la fin du mois de mai 2020, afin de discuter plus amplement des modalités d'aides financières pour les prochaines années;
- QUE** le conseil de la municipalité du Canton de Cleveland autorise le Maire M. Herman Herbers et le directeur général par intérim à signer tout document relatif à la proposition de contribution financière 2019/2020.

**Procès-verbal des délibérations du Conseil  
de la Municipalité du Canton de Cleveland**



**2020-014 DEMANDE D'INFORMATIONS STATISTIQUES – UTILISATION  
HOCKEY MINEUR ET CLUB DE PATINAGE LES TOURBILLONS**

- CONSIDÉRANT** le protocole d'entente intermunicipale sur la gestion des services de loisirs en vigueur entre les municipalités de Richmond, Melbourne et du Canton de Cleveland visant le partage de l'aide financière auprès des organismes de loisirs, notamment l'Association du Hockey mineur de Richmond Inc. et du Club de patinage Les Tourbillons;
- CONSIDÉRANT** que le protocole d'entente prévoit également le partage des déficits d'opérations des activités faisant l'objet de l'entente précitée;
- CONSIDÉRANT** les articles 7,8 et 10 de ladite entente;
- CONSIDÉRANT** l'utilisation réelle des heures de glace de la part de l'Association du Hockey mineur de Richmond Inc., et du Club de patinage Les Tourbillons depuis plusieurs années;
- CONSIDÉRANT** qu'à des fins de bonne gestion, la municipalité du Canton de Cleveland doit être informée sur les statistiques des heures d'utilisations de l'aréna et celles des organismes précités;
- CONSIDÉRANT** que les statistiques sont disponibles auprès du Service récréatif de Richmond.

**À ces causes,**

Il est proposé par le conseiller Daniel Braün, appuyé par le conseiller Johnny Vander Wal et résolu à l'unanimité :

**QUE** le conseil de la municipalité du Canton de Cleveland demande de recevoir les informations statistiques sur l'utilisation des heures de glace pour l'aréna de Richmond et celles du Hockey mineur de Richmond Inc., et du Club de patinage Les Tourbillons pour les années 2017/2018 et 2018/2019.

**QUE** le conseil de la municipalité du Canton de Cleveland désire recevoir les informations selon la distribution suivante :

- Heures totales disponibles à des fins de location pour l'aréna;
- Heures totales d'utilisation (payantes et non-payantes);
- Heures de pratiques hockey
- Heures de match hockey
- Heures de pratique patinage artistique

**Procès-verbal des délibérations du Conseil  
de la Municipalité du Canton de Cleveland**



**2020-015 AUTORISATION DU PAIEMENT DE LA FACTURE DES TRAVAUX DE PAVAGE EN ASPHALTE – CHEMIN DENISON – COUILLARD CONSTRUCTION, ATTESTATION DE LA RÉALISATION COMPLÈTE DES COÛTS**

**ATTENDU QUE** la demande d'aide financière auprès du député de Richmond, André Bachand, pour l'asphaltage d'une partie du chemin Denison;

**ATTENDU QUE** la lettre de confirmation d'une subvention de 40 000\$ datée du 30 septembre 2019;

**ATTENDU QUE** la réalisation des travaux tel que prévu et en conformité avec les règles d'attribution de contrat et celles reliés au programme de subvention;

**ATTENDU QUE** le conseil municipal accepte les coûts engendrés et atteste la réalisation des travaux;

**À ces causes,**

Il est proposé par le conseiller Fernand Leclerc, appuyé par le conseiller Charles Brochu et résolu à l'unanimité :

**QUE** la municipalité du Canton de Cleveland autorise le paiement de 54 976,27\$ à l'entreprise Couillard construction limitée du 228 Main est, Coaticook (Québec) J1A 2S9, taxes incluses;

**QUE** la municipalité du Canton de Cleveland autorise le directeur général par intérim à signer le formulaire de reddition de comptes et à présenter la réclamation auprès du Ministère des Transports du Québec.

-----  
**2020-016 AUTORISATION DE SIGNATURE DU PROTOCOLE D'ENTENTE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LE DÉPLOIEMENT DE LA FIBRE OPTIQUE SUR L'ENSEMBLE DU TERRITOIRE DE CLEVELAND – COOPTEL**

**CONSIDÉRANT QUE** le projet de déploiement de la fibre optique sur le territoire du Val-Saint-François tel que proposé par l'entreprise COOPTEL;

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité du Canton de Cleveland ne sera pas propriétaire des infrastructures et que selon la loi sur les compétences municipales, la municipalité peut octroyer une aide financière en matière de distribution de service de télécommunication sur son territoire;

**CONSIDÉRANT QUE** le projet de protocole d'entente tel que proposé par la MRC du Val-Saint-François;

**CONSIDÉRANT QUE** les conditions négociées sont avantageuses pour la municipalité;

**CONSIDÉRANT QU'** il y va de l'intérêt public;

## Procès-verbal des délibérations du Conseil de la Municipalité du Canton de Cleveland

Paraphes du maire
Paraphes du direct. général par intérim.

**À ces causes,**

Il est proposé par le conseiller Daniel Braün, appuyé par le conseiller Johnny Vander Wal et résolu à l'unanimité :

**QUE** la municipalité du Canton de Cleveland autorise le maire, Herman Herbers, et le directeur général par intérim, Michel Perreault, à signer pour et au nom de la municipalité le protocole d'entente d'aide financière pour le déploiement de la fibre optique à domicile (FTTH), le tout selon les termes et conditions dudit protocole;

**QU'** une copie de la présente résolution soit transmise à la MRC du Val-Saint-François.

-----

### 2020-017 AUTORISATION DE PAIEMENT – ÉNERGÈRE (LUMINAIRES DE RUES)

**CONSIDÉRANT QUE** le contrat de fourniture de luminaires de rues au DEL incluant l'installation a été complété au mois de novembre dernier par Énergère;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par le conseiller Daniel Braün, appuyé par le conseiller Charles Brochu et résolu à l'unanimité :

**QUE** la municipalité du Canton de Cleveland autorise le paiement de la somme de 11 364,76 taxes incluses, auprès d'Énergère Inc, du 1200 avenue McGill College, bureau 700 Montréal (Québec) H3B 4G7, le tout conformément aux termes et conditions de l'entente contractuelle en vigueur.

-----

### DÉPÔT DE LA LISTE DES PERMIS 2019 PAR GENRE DE CONSTRUCTION

La liste des permis 2019 par genre de construction a été déposée à la table du conseil.

-----

### RAPPORT DES ACTIVITÉS DE MONSIEUR LE MAIRE

Monsieur le Maire Herman Herbers fait mention au conseil municipal des activités auxquelles il a participé depuis son dernier rapport d'activités.

-----

### PÉRIODE DE QUESTIONS POUR LE PUBLIC

La période de questions a été allouée mais personne du public n'était présent dans la salle.

## Procès-verbal des délibérations du Conseil de la Municipalité du Canton de Cleveland



### 2020-018 LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est proposé par le conseiller Charles Brochu et résolu que la séance soit levée à 20h26.



---

Herman Herbers, Maire



---

Michel Perreault, CPA, CMA  
Directeur général par intérim

### DISPONIBILITÉ DE FONDS

La Municipalité du Canton de Cleveland a adopté un règlement no 553 sur le contrôle et le suivi budgétaire et déléguant le pouvoir d'autoriser des dépenses, lors de la séance du Conseil municipal du 6 août 2018, le tout en conformité avec les articles 165.1, 176.4, 960.1 et 961 du Code municipal.

L'autorisation des dépenses projetées faisant l'objet des présentes est donc issue dudit règlement et du suivi et contrôle édicté et qui sera réalisé par le Comité des finances de la municipalité, le tout en conformité avec la loi.

### APPROBATION DES RÉOLUTIONS

« Je, Herman Herbers, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal ».

À Canton de Cleveland, ce 14<sup>e</sup> jour du mois de janvier de l'an deux mille vingt.



---

Herman Herbers, Maire